

# Ecc

## Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כָּל־ semua <a href="#">H3605</a>	אֶת־ [obj] <a href="#">H0853</a>	וְלִבּוֹר dan-untuk-menjelaskan <a href="#">H0952</a>	לְבִי hatiku <a href="#">H0413</a>	אֶל־ ke <a href="#">H0413</a>	נִתְּנִי aku-taruh <a href="#">H5414</a>	זֶה ini <a href="#">H2088</a>	כָּל־ semua <a href="#">H3605</a>	אֶת־ [obj] <a href="#">H0853</a>	כִּי Karena <a href="#">H0853</a>	1
		וַעֲבֹדֵיהֶם dan-perbuatan-perbuatan-mereka <a href="#">H5652</a>	וְהַחֲכָמִים dan-orang-orang-bijak <a href="#">H2450</a>		הַצְּדִיקִים orang-orang-benar <a href="#">H6662</a>		אֲשֶׁר bahwa <a href="#">H0853</a>		זֶה ini <a href="#">H2088</a>	
הַכֹּל segala-sesuatu <a href="#">H3605</a>	הָאָדָם manusia <a href="#">H0120</a>	יֹדֵעַ tahu <a href="#">H3045</a>	אֵין tidak <a href="#">H0369</a>	שְׂנֵאָה kebencian <a href="#">H8135</a>	גַּם־ juga <a href="#">H1571</a>	אֲהַבָּה kasih <a href="#">H0160</a>	גַּם־ juga <a href="#">H1571</a>	הָאֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	בְּיַד di-tangan <a href="#">H3027</a>	
									לְפָנֵיהֶם: di-hadapan-mereka <a href="#">H6440</a>	

Sesungguhnya, semua ini telah kuperhatikan, semua ini telah kuperiksa, yakni bahwa orang-orang yang benar dan orang-orang yang berhikmat dan perbuatan-perbuatan mereka, baik kasih maupun kebencian, ada di tangan Allah; manusia tidak mengetahui apa pun yang dihadapinya.

וְלִרְשָׁעִים dan-bagi-orang-fasik <a href="#">H7563</a>	לְצַדִּיקִים bagi-orang-benar <a href="#">H6662</a>	אֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	מִקְרָה nasib <a href="#">H4745</a>	לְכֹל untuk-semua <a href="#">H3605</a>	כְּאֲשֶׁר seperti <a href="#">H0853</a>	הַכֹּל Segala-sesuatu <a href="#">H3605</a>	2
	וְלִזְבָּחִים dan-bagi-yang-berkorban <a href="#">H2076</a>	וְלִטְמֵאָה dan-bagi-yang-najis <a href="#">H2931</a>		וְלִטְהוֹרִים dan-bagi-yang-tahir <a href="#">H2889</a>		לְטוֹב bagi-yang-baik <a href="#">H0853</a>	
הַנִּשְׁפָּחִים yang-bersumpah <a href="#">H7650</a>	כְּחַטָּא seperti-yang-berdosa <a href="#">H2398</a>	כְּטוֹב seperti-yang-baik <a href="#">H0853</a>		זֶבַח berkorban <a href="#">H2076</a>	אֵינְנִי tidak <a href="#">H0369</a>	וְלִאֲשֶׁר dan-bagi-yang <a href="#">H0853</a>	
					יִרְאָה: takut <a href="#">H3372</a>	כְּאֲשֶׁר seperti-yang <a href="#">H7621</a>	

Segala sesuatu sama bagi sekalian; nasib orang sama: baik orang yang benar maupun orang yang fasik, orang yang baik maupun orang yang jahat, orang yang tahir maupun orang yang najis, orang yang mempersembahkan korban maupun yang tidak mempersembahkan korban. Sebagaimana orang yang baik, begitu pula orang yang berdosa; sebagaimana orang yang bersumpah, begitu pula orang yang takut untuk bersumpah.

אֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	מִקְרָה nasib <a href="#">H4745</a>	כִּי־ bahwa <a href="#">H0853</a>	הַשֶּׁמֶשׁ matahari <a href="#">H8121</a>	תַּחַת di-bawah <a href="#">H8478</a>	נַעֲשָׂה dilakukan <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר־ yang <a href="#">H0853</a>	בְּכֹל dalam-segala <a href="#">H3605</a>	רָע jahat <a href="#">H0853</a>	זֶה Ini <a href="#">H2088</a>	3
	וְהוֹלָלוֹת dan-kegilaan <a href="#">H1947</a>	רָע jahat <a href="#">H0853</a>	מְלֵא־ penuh <a href="#">H4390</a>	הָאָדָם manusia <a href="#">H0120</a>	בְּנֵי־ anak-anak <a href="#">H0853</a>	לֵב hati <a href="#">H0853</a>	וְגַם־ dan-juga <a href="#">H1571</a>	לְכֹל untuk-semua <a href="#">H3605</a>		
	הַמֵּתִים: orang-orang-mati <a href="#">H4191</a>	אֶל־ ke <a href="#">H0413</a>	וְאַחֲרָיו dan-sesudahnya <a href="#">H0413</a>		בְּחַיָּיהֶם selama-hidup-mereka <a href="#">H0853</a>		בְּלִבָּבָם dalam-hati-mereka <a href="#">H3824</a>			

Inilah yang celaka dalam segala sesuatu yang terjadi di bawah matahari; nasib semua orang sama. Hati anak-anak manusia pun penuh dengan kejahatan, dan kekebalan ada dalam hati mereka seumur hidup, dan kemudian mereka menuju alam orang mati.

כי- karena	בְּתִחוּן harapan <a href="#">H0986</a>	יֵשׁ ada <a href="#">H3426</a>	הַחַיִּים yang-hidup	כָּל- semua <a href="#">H3605</a>	אֵל kepada <a href="#">H0413</a>	(יִבְחַר) [Q] dipilih <a href="#">H2266</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H0977</a>	מִי siapa <a href="#">H4310</a>	כי- Karena	4
				הַמָּוֶת: mati <a href="#">H4191</a>	הָאֲרִיָּה singa	מִן- dari	טוֹב lebih-baik	הוּא itu <a href="#">H1931</a>	חַי hidup	לְכָל־בַּיָּנִי bagi-anjing <a href="#">H3611</a>

Tetapi siapa yang termasuk orang hidup mempunyai harapan, karena anjing yang hidup lebih baik dari pada singa yang mati.

יֹדְעִים tahu <a href="#">H3045</a>	אֵינֶם tidak <a href="#">H0369</a>	וְהַמָּוֶתִים tetapi-orang-orang-mati <a href="#">H4191</a>	שִׁמְתוֹ bahwa-mereka-akan-mati <a href="#">H4191</a>	יֹדְעִים tahu <a href="#">H3045</a>	הַחַיִּים yang-hidup	כי- Karena	5	
	זְכָרָם: kenangan-mereka <a href="#">H2143</a>	נִשְׁכַּח dilupakan <a href="#">H7911</a>	כִּי karena	שֹׁכֵר upah <a href="#">H7939</a>	לָהֶם bagi-mereka	עוֹד lagi <a href="#">H5750</a>	וְאֵין- dan-tidak-ada <a href="#">H0369</a>	מֵאוּמָה apa-pun <a href="#">H3972</a>

Karena orang-orang yang hidup tahu bahwa mereka akan mati, tetapi orang yang mati tak tahu apa-apa, tak ada upah lagi bagi mereka, bahkan kenangan kepada mereka sudah lenyap.

אֲבֵדָה binasa <a href="#">H0006</a>	כָּבֵד sudah <a href="#">H3528</a>	קִנְאָתָם kecemburuan-mereka <a href="#">H7068</a>	גַּם- juga <a href="#">H1571</a>	שִׂנְאָתָם kebencian-mereka <a href="#">H8135</a>	גַּם- juga <a href="#">H1571</a>	אֲהַבְתֶּם kasih-mereka <a href="#">H0160</a>	גַּם Juga <a href="#">H1571</a>	6	
נְעִשָׂה dilakukan	אֲשֶׁר- yang	בְּכֹל dalam-segala <a href="#">H3605</a>	לְעוֹלָם untuk-selamanya <a href="#">H5769</a>	עוֹד lagi <a href="#">H5750</a>	לָהֶם bagi-mereka <a href="#">H1992</a>	אֵין- tidak-ada <a href="#">H0369</a>	וְחֵלֶק dan-bagian	הַשֶּׁמֶשׁ: matahari <a href="#">H8121</a>	תַּחַת di-bawah <a href="#">H8478</a>

Baik kasih mereka, maupun kebencian dan kecemburuan mereka sudah lama hilang, dan untuk selama-lamanya tak ada lagi bahagian mereka dalam segala sesuatu yang terjadi di bawah matahari.

אֲנִי anggurmu <a href="#">H3196</a>	טוֹב baik	בְּלִב- dengan-hati	וּשְׁתַּה dan-minumlah <a href="#">H8354</a>	לְחִמֶּךָ rotimu <a href="#">H3899</a>	בְּשִׂמְחָה dengan-sukacita <a href="#">H8057</a>	אֲכַל makanlah <a href="#">H0398</a>	לְךָ Pergilah <a href="#">H3212</a>	7
			מַעֲשֶׂיךָ: perbuatan-perbuatanmu <a href="#">H4639</a>	אֵת- [obj] <a href="#">H0853</a>	הָאֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	רָצָה Allah-berkenan <a href="#">H7521</a>	כִּי sudah <a href="#">H3528</a>	כי- karena

Mari, makanlah rotimu dengan sukaria, dan minumlah anggurmu dengan hati yang senang, karena Allah sudah lama berkenan akan perbuatanmu.

אַל- jangan <a href="#">H0408</a>	רֹאשְׁךָ kepalamu	עַל- di-atas	וְשֶׁמֶן dan-minyak <a href="#">H8081</a>	לְבָנִים putih <a href="#">H3836</a>	בְּגָדֶיךָ pakaianmu	יְהִי hendaknya <a href="#">H1961</a>	עֵת waktu <a href="#">H6256</a>	בְּכֹל- Setiap <a href="#">H3605</a>	8
								יְחָסֵר: kurang <a href="#">H2637</a>	

Biarlah selalu putih pakaianmu dan jangan tidak ada minyak di atas kepalamu.

תִּיּוֹמֵי חַיֵּי רְאָה נִיִּמְטִילֵךְ  
hidup hari-hari semua engkau-cintai yang istri dengan hidup Nikmatilah  
[H3117](#) [H3605](#) [H0157](#) [H0802](#) [H7200](#)

יְמֵי הַיּוֹם כָּל הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת לְךָ אֲשֶׁר נָתַן אֲשֶׁר הַבְּלָא  
hari-hari semua matahari di-bawah kepadamu diberikan yang kesia-siaanmu  
[H3117](#) [H3605](#) [H8121](#) [H8478](#) [H5414](#) [H1892](#)

אֲתָה אֲשֶׁר וּבְעִמְלֹךְ בְּחַיִּים חֵלְקֶךָ הוּא כִּי הַבְּלָא  
engkau yang dan-dalam-jerih-payahmu dalam-hidup bagianmu itu karena kesia-siaanmu  
[H5999](#) [H1931](#) [H1892](#)

עָמַל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ  
matahari di-bawah kerjakan  
[H8121](#) [H8478](#)

Nikmatilah hidup dengan isteri yang kaukasihi seumur hidupmu yang sia-sia, yang dikaruniakan TUHAN kepadamu di bawah matahari, karena itulah bahagianmu dalam hidup dan dalam usaha yang engkau lakukan dengan jerih payah di bawah matahari.

עֲשֵׂה בְכַחֲךָ לַעֲשׂוֹת יָדְךָ תִּמְצָא אֲשֶׁר כֹּל  
lakukanlah dengan-kekuatanmu untuk-dilakukan tanganmu ditemukan yang Segala  
[H3027](#) [H4672](#) [H3605](#)

וְחִכְמָה וְדַעַת וְחִשְׁבוֹן מַעֲשֵׂה אֵין כִּי  
dan-hikmat dan-pengetahuan dan-penghitungan pekerjaan tidak-ada karena  
[H2451](#) [H1847](#) [H2808](#) [H4639](#) [H0369](#)

ס שָׁמָּה: הֵלֵךְ אֲתָה אֲשֶׁר בְּשָׂאוֹל  
{S} ke-sana pergi engkau yang di-dunia-orang-mati  
[H8033](#) [H1980](#) [H7585](#)

Segala sesuatu yang dijumpai tanganmu untuk dikerjakan, kerjakanlah itu sekuat tenaga, karena tak ada pekerjaan, pertimbangan, pengetahuan dan hikmat dalam dunia orang mati, ke mana engkau akan pergi.

הַמְרוֹץ לְקַלִּים לֹא כִּי הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת וְרְאָה שְׁבִתִּי  
perlombaan bagi-yang-cepat bukan bahwa matahari di-bawah dan-melihat Aku-berbalik  
[H4793](#) [H7031](#) [H3808](#) [H8121](#) [H8478](#) [H7200](#) [H7725](#)

וְגַם וְלֶחֶם לְחֻכְמִים לֹא וְגַם הַמְלָחָה לְגִבּוֹרִים וְלֹא  
dan-juga roti bagi-yang-bijak bukan dan-juga peperangan bagi-yang-kuat dan-bukan  
[H1571](#) [H3899](#) [H2450](#) [H3808](#) [H1571](#) [H4421](#) [H1368](#) [H3808](#)

תָּן לְיָדַיִם לֹא וְגַם עֶשֶׂר לְנִבְנִים לֹא  
perkenan bagi-yang-berpengetahuan bukan dan-juga kekayaan bagi-yang-cerdas bukan  
[H2580](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1571](#) [H6239](#) [H0995](#) [H3808](#)

כָּלֵם: אֶת-יְקָרָה וּפְנֵעַ עֵת כִּי  
mereka-semua [obj] menimpa dan-kebetulan waktu karena  
[H3605](#) [H0853](#) [H6294](#) [H6256](#)

Lagi aku melihat di bawah matahari bahwa kemenangan perlombaan bukan untuk yang cepat, dan keunggulan perjuangan bukan untuk yang kuat, juga roti bukan untuk yang berhikmat, kekayaan bukan untuk yang cerdas, dan karunia bukan untuk yang cerdik cendekia, karena waktu dan nasib dialami mereka semua.

שָׁנְאוּחִיזִים כְּדָגִים עֵתוֹ הָאָדָם אֶת- יָדַע גַּם לֹא- זֵי 12  
 yang-tertangkap seperti-ikan waktunya [obj] manusia tahu tidak juga Karena  
[H0270](#) [H1709](#) [H6256](#) [H0853](#) [H0120](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1571](#)

כָּהֶם בְּכַף הָאֲחִזוֹת וְכַצְּפִירִים רָעָה בְּמִצְרָהּ  
 seperti-mereka dalam-perangkap yang-tertangkap dan-seperti-burung-burung jahat dalam-jala  
[H1992](#) [H0270](#) [H6833](#)

: פְּתָאִם עֲלֵיהֶם כִּשְׂתַּפּוֹל רָעָה לָעֵת הָאָדָם בְּנֵי יוֹקְשִׁים  
 tiba-tiba atas-mereka ketika-jatuh buruk pada-waktu manusia anak-anak terjerat  
[H6597](#) [H5307](#) [H6256](#) [H0120](#) [H3369](#)

Karena manusia tidak mengetahui waktunya. Seperti ikan yang tertangkap dalam jala yang mencelakakan, dan seperti burung yang tertangkap dalam jerat, begitulah anak-anak manusia terjerat pada waktu yang malang, kalau hal itu menimpa mereka secara tiba-tiba.

: אֵלַי הִיא וְגִדּוּלָהּ הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת חֲכָמָה רְאִיתִי זֶה גַּם- 13  
 bagiku itu dan-besar matahari di-bawah hikmat aku-lihat ini Juga  
[H0413](#) [H1931](#) [H8121](#) [H8478](#) [H2451](#) [H7200](#) [H2090](#) [H1571](#)

Hal ini juga kupandang sebagai hikmat di bawah matahari dan nampaknya besar bagiku;

גָּדוֹל מֶלֶךְ אֵלֶיהָ וּבָא- מְעַט בָּהּ וְאֲנָשִׁים קִטְנָה עִיר 14  
 besar raja kepadanya dan-datang sedikit di-dalamnya dan-orang-orang kecil Kota  
[H4428](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4592](#) [H0376](#)

: גְּדֹלִים מְצוּדִים עָלֶיהָ וּבָנָה אֹתָהּ וּסְבָב  
 besar benteng-benteng terhadapnya dan-membangun itu dan-mengepungnya  
[H1129](#) [H0853](#) [H5437](#)

ada sebuah kota yang kecil, penduduknya tidak seberapa; seorang raja yang agung menyerang, mengepungnya dan mendirikan tembok-tembok pengepungan yang besar terhadapnya;

אֶת- הוּא וּמְלֹט- חָכָם מִסְכֵּן אִישׁ בָּהּ וּמְצָא 15  
 [obj] dia dan-dia-menyelamatkan bijak miskin orang di-dalamnya Dan-ditemukan  
[H0853](#) [H1931](#) [H4422](#) [H2450](#) [H4542](#) [H0376](#) [H4672](#)

: הַהוּא הַמְּסָכֵן הָאִישׁ אֶת- זָכַר לֹא וְאָדָם בְּחֲכָמָתוֹ הָעִיר  
 itu miskin orang [obj] mengingat tidak tetapi-orang dengan-hikmatnya kota  
[H1931](#) [H4542](#) [H0376](#) [H0853](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0120](#) [H2451](#)

di situ terdapat seorang miskin yang berhikmat, dengan hikmatnya ia menyelamatkan kota itu, tetapi tak ada orang yang mengingat orang yang miskin itu.

הַמְּסָכֵן וְחֲכָמָה מִגְּבוּרָה חֲכָמָה טוֹבָה אֲנִי וְאִמְרָתִי 16  
 orang-miskin tetapi-hikmat daripada-kekuatan hikmat lebih-baik aku Dan-aku-berkata  
[H4542](#) [H2451](#) [H1369](#) [H2451](#) [H0589](#) [H0559](#)

: נִשְׁמָעִים וְדַבְּרִי אֵינָם בְּזוּיָהּ  
 didengar tidak dan-perkataannya dihina  
[H8085](#) [H0369](#) [H1697](#) [H0959](#)

Kataku: "Hikmat lebih baik dari pada keperkasaan, tetapi hikmat orang miskin dihina dan perkataannya tidak didengar orang."

מוֹשֵׁל מִזְעֵקָת מִנְשָׁעִים בְּנִחַת חֲכָמִים דְּבָרֵי 17  
 penguasa lebih-dari-teriakan didengar dalam-ketenangan orang-orang-bijak Perkataan  
[H4910](#) [H2201](#) [H8085](#) [H2450](#) [H1697](#)

: בְּכִסְיָם  
 di-antara-orang-orang-bodoh  
[H3684](#)

Perkataan orang berhikmat yang didengar dengan tenang, lebih baik dari pada teriakan orang yang berkuasa di antara orang bodoh.

אֶבֶר	אֶחָד	וְחַטָּא	קָרָב	מִכְלֵי	חֵכְמָה	טוֹבָה	18
menghancurkan	satu	tetapi-orang-berdosa	perang	daripada-senjata	hikmat	Lebih-baik	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H7128</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H2451</a>		
						הַרְבֵּה: טוֹבָה	
						banyak kebaikan	

Hikmat lebih baik dari pada alat-alat perang, tetapi satu orang yang keliru dapat merusakkan banyak hal yang baik.